# OTCT







Partenariat stratégique Erasmus +

Organisation de sessions intensives et collaboratives de traduction, terminologie ;
de formations de formateurs ; d'une conférence finale de dissémination

Projet impliquant 7 formations universitaires proposant un perfectionnement en traduction :
Université **Rennes 2**, France ; HE Vinci, **Bruxelles**, Belgique ; Université de **Swansea**, R.U. ; Univerzita Karlova V Praze, **Prague**, République tchèque ; Universitatea Babes-Bolyai, **Cluj-Napoca**, Roumanie ; Universita ta Malta, **Malte**; Universidad Pablo de Olavide, **Seville**, Espagne).

Mobilités étudiantes (sessions de traduction) et enseignantes (formations de formateurs, sessions de traduction)

**Description**

Membres de l'équipe Rennes 2 : Katel Hernández-Morin, Daniel Toudic, Franck Barbin, Gaëlle Phuez-Favris, David Le Roux, Chantal Quéniart, Octavia Efraim

**Objectifs**

Le projet OTCT a pour but de faciliter l'intégration des pratiques professionnelles dans les formations en traduction par le biais de sessions intensives de traduction technique collaborative en simulation de conditions professionnelles (désignées par le terme de « sessions Tradutech »), et d'échanges de bonnes pratiques et de ressources sur la pédagogie par projets dans le domaine de la formation en traduction.

**Phases du projet**

- 4 semaines intensives de traduction sur deux ans
- 1 session de terminologie
- 2 formations de formateurs
- Contacts réguliers et réunions intermédiaires entre partenaires

**Livrables**

1. Supports internes de présentation des sessions intensives (tutoriels)
2. Supports de formation de formateurs
3. Manuel de formation à l'organisation de sessions intensives

**Valorisation**

- Communications :

Hernandez Morin Katell, Barbin Franck, Phuez-Favris Gaëlle, Chantal Quéniart (2019). « D'apprenant en langues appliquées à professionnel de la traduction : les sessions intensives "Tradutech" », Colloque international *L'apprenant en langues et dans les métiers de la traduction : source d'interrogations et de perspectives*, LIDILE, 31 janvier-2 février, Rennes. Réf. HAL: hal-02089420

Hernandez Morin Katell, Barbin Franck, Phuez-Favris Gaëlle, Quéniart Chantal (2016). « International Intensive Translation Sessions: One Step Further towards Students' Employability? », *Conférence finale OTCT (Optimisation des cursus en traduction par la traduction technique collaborative)*, 17-18 novembre, Paris. URL: https://www.youtube.com/watch?v=874RftD0R3E&feature=em-upload_owner. Réf. HAL: hal-02186832

- Ouvrage :

Hernandez Morin Katell, Barbin Franck, Phuez-Favris Gaëlle (2017). *Handbook for the organisation of intensive translation sessions*, partenariat stratégique Erasmus + OTCT (Optimising translator training through collaborative technical translation).

- Licence :

Toudic Daniel, Hernandez Morin Katell, Barbin Franck, Phuez-Favris Gaëlle, Moreau Fabienne (2017). *Grille d'évaluation de la qualité des traductions TRASILT*. Licence Creative Commons.

11 juin 2026